

MATERIALE

Polipropilene

ASSEMBLAGGIO

1. Accertarsi che tutte le parti in plastica siano pulite e sterilizzate.
2. Maneggiandoli accuratamente, bagnare bene e con acqua pulita una coppia di dischi tampone per ammorbidirli.
3. Dopo aver aperto il filtro, disporre un tampone su una facciata di una piastra e uno sull'altra, posizionandone la parte liscia verso i canaletti concentrici delle piastre.
4. Posizionare l'anello centrale sopra una piastra a contatto con il tampone e l'altra piastra sull'anello, sempre con il tampone a contatto con esso.
La funzione dell'anello è quella di mantenere separati i due tamponi.
Successivamente sistemare le piastre in modo che i due attacchi d'uscita siano allineati.
L'attacco di entrata dell'anello centrale può essere posizionato in qualsiasi modo, purché sia al centro di uno dei lati ottagonali.
5. Far scivolare il filtro sopra il bordo del tavolo ed inserire le viti in modo che la testa delle stesse entri nelle cavità esagonali.
Applicare e serrare i dadi ad alette e rondelle. Inserire le rondelle tra la superficie della piastra e i dadi ad alette.
Per assicurare un serraggio uniforme tutto intorno, avvitare contemporaneamente due dadi contrapposti.
6. Inserire il tubo d'ingresso per il vino da filtrare all'anello a raggi ed il tubo d'uscita, raccordato a "Y", ai due attacchi sulle piastre.

MODO D'USO

1. Avviare il filtro con acqua potabile per il tempo necessario per togliere il sapore di "carta" ai tamponi e stringere manualmente i dadi se necessario (mai utilizzare pinze ad alette). Drenare il filtro appendendolo verticalmente con i tubi d'uscita rivolti verso il basso per 10/20 minuti.
2. Iniziare il filtraggio del vino. Il primo litro di vino risulterà annacquato.
3. Sostituire i tamponi nel momento in cui si noterà una diminuzione del flusso d'uscita o delle perdite (risolvibili anche utilizzando tamponi a grana più grossa).
In caso di perdite, non serrare eccessivamente i dadi.
4. Lavare accuratamente con acqua calda (40/50°C) le piastre, l'anello, i tubi e i bulloni al termine dell'operazione di filtraggio.

 Per scoprire gli articoli compatibili visita il sito www.ferrarigroup.com o rivolgiti al tuo rivenditore di fiducia.

14501 - FILTRO A DISCHI CON 6 TAMPONI

2 funzione brillantante (art. 14389), 2 funzione semi sterilizzante (art. 14399) e 2 funzione chiarificante (art. 14409)

14511 - FILTRO A DISCHI SENZA TAMPONI
14501 - DISC FILTER WITH 6 PADS

2 rinse aid function (art. 14389), 2 semi-sterilizing function (art. 14399) and 2 clarifying function (art. 14409)

14511 - DISC FILTER WITHOUT PADS
14501 - FILTRO DE DISCO CON 6 ALMOHADILLAS

2 funciones de abrillantador (art. 14389), 2 funciones de semi-esterilización (art. 14399) y 2 funciones de aclarado (art. 14409)

14511 - FILTRO DE DISCO SIN ALMOHADILLAS
14501 - FILTRE À DISQUE AVEC 6 PADS

2 fonctions produit de rinçage (art. 14389), 2 fonctions semi-stérilisantes (art. 14399) et 2 fonctions clarifiantes (art. 14409)

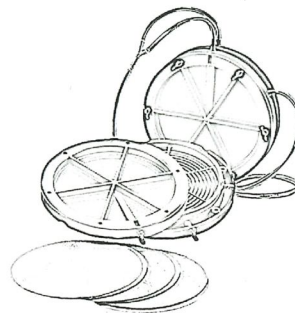
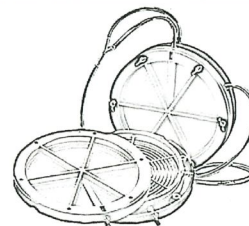
14511 - FILTRE À DISQUE SANS PLAQUETTES
14501 - SCHEIBENFILTER MIT 6 PADS

2 Klarspülerfunktion (Art. 14389), 2 halbsterilisierende Funktion (Art. 14399) und 2 klärende Funktion (Art. 14409)

14511 - SCHEIBENFILTER OHNE PADS

FERRARI[®]group

14501 - FILTRO A DISCHI CON 6 TAMPONI

 2 funzione brillantante (art. 14389)
2 funzione semi sterilizzante (art. 14399)
2 funzione chiarificante (art. 14409)

14511 - FILTRO A DISCHI SENZA TAMPONI


cod. 14501



cod. 14511



IM1.035

cod. 14501



cod. 14511





MATERIAL: Polypropylene

ASSEMBLY

1. Make sure all plastic parts are clean and sterilized.
2. Handle them carefully; wet a pair of buffer discs with clean water to soften them.
3. After opening the filter, place a pad on one plate and one on the other, positioning the smooth part towards the concentric channels of the plates.
4. Place the central ring on a plate in contact with the pad and the other plate on the ring, always with the pad in contact with it. The purpose of the ring is to keep the two pads separate. Then place the plates so that the two outlet connections are aligned. The central ring entrance attachment can be placed in any way, as long as it is at the center of one of the octagonal sides.
5. Slide the filter on the edge of the table and insert the screws so that their head enters the hexagonal cavities. Apply and tighten the wing nuts and washers. Insert the washers between the surface of the plate and the wing nuts. To ensure uniform tightening all around, screw two opposite nuts at the same time.
6. Insert the inlet tube for the wine to be filtered to the spoke ring and the outlet tube, connected "Y", to the two connections on the plates.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Start the filter with drinking water for the time necessary to remove the "paper" taste from the pads and manually tighten the nuts if necessary (never use wing tongs). Drain the filter by hanging it vertically with the outlet tubes facing downwards for 10/20 minutes.
2. Begin filtering the wine. The first liter of wine will be watered down.
3. Replace the pads when you notice a decrease in the output flow or losses (which can also be solved using coarser pads). In the event of leaks, do not over tighten the nuts.
4. Wash the plates, ring, pipes and bolts thoroughly with hot water (40/50°C) at the end of the filtering operation.

To discover further compatible items, visit our website www.ferrari-group.com or contact your trusted reseller.



MATERIAL: Polipropileno

MONTAJE

1. Asegúrese de que todas las piezas de plástico estén limpias y esterilizadas.
2. Manipule con cuidado y humedezca un par de discos de pulido con agua limpia para ablandarlos.
3. Después de abrir el filtro, coloque una almohadilla en un lado de una placa y otra en el otro, colocando el lado liso hacia los canales concéntricos de las placas.
4. Colocar el anillo central sobre una placa en contacto con la almohadilla y la otra placa en el anillo, siempre con la almohadilla en contacto con esto. La función del anillo es mantener las dos almohadillas separadas. Luego coloque las placas de modo que las dos conexiones de salida estén alineadas. La conexión de entrada del anillo central se puede colocar de cualquier forma, siempre que esté en el centro de uno de los lados octogonales.
5. Deslice el filtro sobre el borde de la mesa e inserte los tornillos de modo que la cabeza del filtro entre en las cavidades hexagonales. Aplique y apriete las tuercas de mariposa y las arandelas. Inserte las arandelas entre la superficie de la placa y las tuercas de mariposa. Para asegurar un apriete uniforme alrededor, atornille simultáneamente dos tuercas opuestas.
6. Insertar el tubo de entrada del vino a filtrar en el anillo de radios y el tubo de salida, conectado en "Y", a las dos conexiones de las placas.

MODO DE EMPLEO

1. Encienda el filtro con agua potable durante el tiempo necesario para quitar el sabor a "papel" de las almohadillas y apriete manualmente las tuercas si es necesario (nunca use alicates). Drene el filtro colgándolo verticalmente con los tubos de salida hacia abajo durante 10/20 minutos.
2. Empezar a filtrar el vino. Se diluirá el primer litro de vino.
3. Reemplace las almohadillas cuando observe una disminución en el flujo de salida o fugas (que también se puede solucionar utilizando almohadillas de grano más grueso). Si hay una fuga, no apriete demasiado las tuercas.
4. Lavar a fondo las placas, anillos, tubos y tornillos con agua caliente (40/50°C) al final de la operación de filtrado.

Para descubrir artículos compatibles, visite nuestro sitio web www.ferrari-group.com o consulte tu revendedor de confianza.



MATÉRIAU: Polypropylène

ASSEMBLÉE

1. Assurez-vous que toutes les pièces en plastique sont propres et stérilisées.
2. Manipulez soigneusement une paire de disques tampons avec de l'eau propre pour les adoucir.
3. Après avoir ouvert le filtre, placez un tampon sur un côté d'une plaque et un sur l'autre, en positionnant le côté lisse vers les canaux concentriques des plaques.
4. Placer l'anneau central sur une plaque en contact avec le coussin et l'autre plaque sur l'anneau, toujours avec le coussin en contact avec lui. La fonction de l'anneau est de garder les deux pads séparés. Ensuite, disposez les plaques de manière à ce que les deux connexions de sortie soient alignées. La connexion d'entrée de l'anneau central peut être positionnée de n'importe quelle manière, à condition qu'elle soit au centre de l'un des côtés octogonaux.
5. Faites glisser le filtre sur le bord de la table et insérez les vis de manière à ce que la tête du filtre pénètre dans les cavités hexagonales. Appliquez et serrez les écrous à oreilles et les rondelles. Insérez les rondelles entre la surface de la plaque et les écrous à oreilles. Pour assurer un serrage uniforme sur tout le pourtour, visser simultanément deux écrous opposés.
6. Insérer le tube d'entrée du vin à filtrer sur l'anneau à rayons et le tube de sortie, connecté en "Y", sur les deux raccords des plaques.

MODE D'EMPLOI

1. Démarrez le filtre avec de l'eau potable pendant le temps nécessaire pour éliminer le goût de «papier» des coussinets et serrez manuellement les écrous si nécessaire (n'utilisez jamais de pince à oreilles). Vidanger le filtre en le suspendant verticalement avec les tuyaux de sortie vers le bas pendant 10/20 minutes.
2. Commencez à filtrer le vin. Le premier litre de vin sera dilué.
3. Remplacez les tampons lorsque vous remarquez une diminution du débit de sortie ou des fuites (qui peuvent également être résolues à l'aide de tampons à grain plus gros). En cas de fuite, ne serrez pas excessivement les écrous.
4. Lavez soigneusement les plaques, la bague, les tuyaux et les boulons à l'eau chaude (40/50°C) à la fin de l'opération de filtrage.

Pour découvrir tous les articles compatibles visiter le site www.ferrari-group.com ou s'adresser au revendeur de confiance.



MATERIAL: Polypropylen

VERSAMMLUNG

1. Stellen Sie sicher, dass alle Kunststoffteile sauber und sterilisiert sind.
2. Behandeln Sie sie vorsichtig, befeuchten Sie ein Paar Pufferscheiben mit sauberem Wasser, um sie aufzuweichen.
3. Nach dem Öffnen des Filters ein Pad auf eine Platte und eine auf die andere legen und den glatten Teil zu den konzentrischen Kanälen der Platten hin positionieren.
4. Platzieren Sie den zentralen Ring auf einer Platte in Kontakt mit dem Polster und die andere Platte auf dem Ring, immer mit dem Polster in Kontakt mit dem Ring. Der Zweck des Rings besteht darin, die beiden Pads getrennt zu halten. Platzieren Sie dann die Platten so, dass die beiden Auslassanschlüsse ausgerichtet sind. Der zentrale Ringeingangsanschluss kann beliebig platziert werden, solange er sich in der Mitte einer der beiden achteckigen Seiten befindet.
5. Schieben Sie den Filter auf den Rand des Tisches und setzen Sie die Schrauben so ein, dass ihr Kopf in die sechseckigen Hohlräume eindringt. Bringen Sie die Flügelmutter und Unterlegscheiben an und ziehen Sie sie fest. Setzen Sie die Unterlegscheiben zwischen die Oberfläche der Platte und die Flügelmutter ein. Um ein rundum gleichmässiges Anziehen zu gewährleisten, zwei gegenüberliegende Mutter gleichzeitig anziehen.
6. Das Einlassrohr für den zu filtrierenden Wein in den Speicher und das Auslassrohr, das mit "Y" verbunden ist, in die beiden Anschlüsse an den Platten einführen.

VERWENDUNGSWEISE

1. Starten Sie den Filter mit Trinkwasser für die Zeit, die notwendig ist, um den "Papier"-Geschmack von den Pads zu entfernen, und ziehen Sie die Muttern, falls nötig, manuell nach (verwenden Sie niemals eine Flügelmutter). Entleeren Sie den Filter, indem Sie ihn vertikal mit den Auslassrohren nach unten hängend für 10/20 Minuten entleeren.
2. Beginnen Sie mit dem Filtern des Weins. Der erste Liter Wein wird verwässert.
3. Tauschen Sie die Pads aus, wenn Sie eine Abnahme des Ausgangsflusses oder Verluste feststellen (was auch mit größeren Pads gelöst werden kann). Ziehen Sie im Falle von Leckagen die Muttern nicht zu fest an.
4. Waschen Sie die Platten, Ringe, Rohre und Bolzen am Ende des Filtervorgangs gründlich mit heißem Wasser (40/50°C).

Um die kompatiblen Artikel zu entdecken, besuchen Sie bitte die Website www.ferrari-group.com oder wenden Sie sich an Ihren Händler.